

9th

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ
CULTURAL FESTIVAL OF THE
UNIVERSITY OF CYPRUS



ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ
Αρχοντικό Οδού Αξιοθέας

CULTURAL CENTRE OF THE UNIVERSITY OF CYPRUS
Axiothea Street, Nicosia

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ / PROGRAMME

Ιουνίου - Ιουλίου 2006 June - July

Σάββατο • Saturday 10 Ιουνίου • June



ΣΥΝΑΥΛΙΑ
ΜΙΧΑΛΗ ΒΙΟΛΑΡΗ
«Στους Δρόμους
της Μελοποιημένης
Ποίησης»

Στη συναυλία θα ακουστεί
κυπριακή και πανελλήνια
μελοποιημένη ποίηση.

συμμετέχουν:
Ανδριάντα Κόλλια: *τραγούδι*
Παναγιώτης Κωνσταντα-
κόπουλος: *τραγούδι*
Μιχάλης Βιολάρης:
τραγούδι
Χριστίνα Πιερή: *τραγούδι*



Γιώργος Σαλβάνος: *υπεύθυνος ορχήστρας, πιάνο*
Ηλίας Καραγιάννης: *κιθάρα*
Νίκος Κρέτσης: *μπουζούκι*
Γιώργος Πολίτης: *μπάσο*
Νίκος Διάκος: *τύμπανα (Ντραμς)*

“A Musical Journey through Poetry”
A concert featuring songs based on Cypriot
and Greek poetic works.

Εισιτήρια / Tickets: ΑΚ/ CYP 10, Φοιτ. / Students: ΑΚ / CYP 7
Ώρα έναρξης: 20:30

Τρίτη • Tuesday 13 Ιουνίου • June

«Η Μαγεία του Λαούτου»

Συναυλία με παραδοσιακή κρητική μουσική όπου το λαού-
το έχει την κύρια θέση, με συνοδεία πνευστών: ασκο-
μπαντούρα (άσκαυλος) και σφυροχάμπιολο (αυλός).

συμμετέχουν:
Γιάννης Ξυλούρης: *λαούτο, λύρα, τραγούδι*
Γιώργης Ξυλούρης: *λαούτο, λύρα, τραγούδι*
Λάμπης Ξυλούρης: *μπουζουράι, ούτι*

Αχιλλέας Περισίδης: *λαούτο, κιθάρα*
Γιάννης Ρομπογιαννάκης: *ασκομπαντούρα, σφυροχάμπιολο*

“The Enchanting Sound of the Lute”

A concert of traditional Cretan music in which the lute
has a leading role, accompanied by wind instruments
such as pipe and flute.

Εισιτήρια / Tickets: ΑΚ/ CYP 10, Φοιτ. / Students: ΑΚ / CYP 7
Ώρα έναρξης: 20:30

Τετάρτη • Wednesday 14 Ιουνίου • June

Σεμινάριο Λαούτου

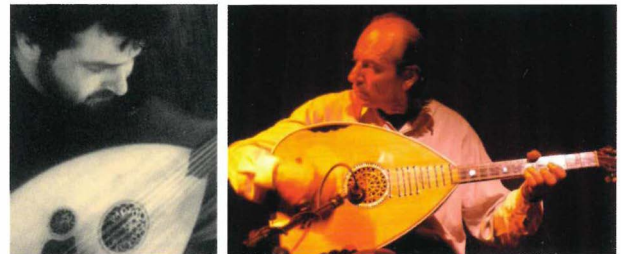
Από τους δεξιοτέχνες μουσικούς Αχιλλέα Περισίδη,
Γιάννη Ξυλούρη, Λάμπη Ξυλούρη, Γιώργη Ξυλούρη

Lute Workshop

Δηλώσεις συμμετοχής στο σεμινάριο μέχρι τις 9 Ιουνίου.
Θέσεις περιορισμένες.

The number of participants is limited, so book early –
deadline: 9th of June.

Ώρα έναρξης: 19:00



Σάββατο • Saturday 17 Ιουνίου • June

**“LE VITE DE’PIU’ECCELENTI PITTORI
SCULTORI ET ARCHITETTORI”
of Giorgio Vasari (Arezzo 1511 - Florence 1574)**

Μια παρουσίαση των πιο σημαντικών αριστουργημάτων πολλών Ιταλών καλλιτεχνών από τον Giotto στον Michelangelo και παραπέρα μέσα από ανάλυση και σχολιασμό βασισμένη στα κριτικά και βιογραφικά σχόλια που είχαν γραφτεί πριν από πέντε αιώνες στο γνωστό βιβλίο του Giorgio Vasari, “The Lives of the Artists”.



A presentation of the most important masterpieces of prominent Italian artists from Giotto to Michelangelo and beyond through analytical comments based on the critical and biographical notes contained in Giorgio Vasari's famous book “The Lives of the Artists”, written five centuries ago.

Την παράσταση προσφέρει δωρεάν η οργάνωση
Società Dante Alighieri Comitato di Cipro

Free entrance sponsored by the Società Dante Alighieri
Comitato di Cipro



Ώρα έναρξης: 20:30

Τετάρτη • Wednesday 21 Ιουνίου • June

«Από την Αροδαφνούσα στον Ερωτόκριτο»

Συναυλία από παραδοσιακά τραγούδια της Κύπρου με τον Μιχάλη Τερλικκά και τη μουσική του παρέα «Μούσα» και Ριζίτικα τραγούδια από τον Παραδοσιακό Σύλλογο «Ετεοκρήτες» Χανίων.



«From Arodafnousa to Erotokritos»

A concert of traditional Cypriot songs performed by Michalis Terlikkas and the Muse Musical Company, as well as Rizitika (traditional Cretan songs) performed by the Eteokrites Traditional Group from Chania, Crete.

Εισιτήρια / Tickets: ΑΚ/ CYP 10, Φοιτ. / Students: ΑΚ / CYP 7
Ώρα έναρξης: 20:30



Τετάρτη • Wednesday 28 Ιουνίου • June
& Πέμπτη • Thursday 29 Ιουνίου • June

ΛΟΥΔΟΒΙΚΟΣ ΤΩΝ ΑΝΩΓΕΙΩΝ

«Γκρεμό δεν έχουν τα Πουλιά»

συμμετέχουν:

Μαρία Αναματέρου: *τραγούδι*

και το συγκρότημα

«ΟΜΑΔΙΚΗ ΑΠΟΔΡΑΣΗ»

Σοφία Μαυρογενίδου: *φλάουτο*

Αριστείδης Χατζησταύρου: *κιθάρα*

Γεώργιος Κατοσάνος: *πιάνο,*

βιμπρατονεόν

Δημήτρης Οικονομάκης:

ηλεκτρικό μπάσο



LOUDONIKOS TON ANOGION

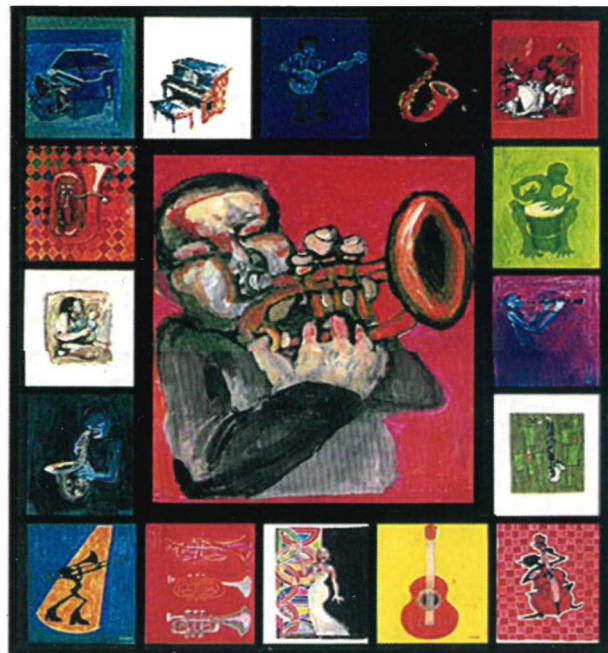
“Cliffs Are No Barrier for the Birds”

A well-known Cretan artist presents his latest musical compositions.

Εισιτήρια / Tickets: ΛΚ/ CYP 10, Φοιτ. / Students: ΛΚ / CYP 7
Ώρα έναρξης: 20:30



Κυριακή • Sunday 2 Ιουλίου • July



ΣΥΝΑΥΛΙΑ JAZZ

Το Γερμανικό Πολιτιστικό Κέντρο GOETHE-ZENTRUM NICOSIA σε συνεργασία με το Πολιτιστικό Κέντρο του Πανεπιστημίου Κύπρου διοργανώνει συναυλία Jazz με το μουσικό σχήμα JUICY CHAMBER JAZZ και τον Ειρηνάο Κουλλουρά μαζί με το CYPRIOT ETHNIC JAZZ BAND.

JAZZ CONCERT

The German Cultural Centre GOETHE-ZENTRUM NICOSIA presents the JUICY CHAMBER JAZZ group along with Irineos Koulouras and the CYPRIOT ETHNIC JAZZ BAND.



Χορηγός/Sponsor: German Foreign Office

Εισιτήρια / Tickets: ΛΚ/ CYP 7, Φοιτ. / Students: ΛΚ / CYP 4
Ώρα έναρξης: 20:30

Παρασκευή • Friday 14 Ιουλίου • July

Συναυλία της Αραβο-Εβραϊκής Ορχήστρας Νέων

Μια συναυλία της *Αραβο-Εβραϊκής Ορχήστρας Νέων* σε συνεργασία με τα *Μουσικά Νιάτα Κύπρου*. Το ρεπερτόριο είναι μία πρόσμιξη μουσικών από την Ανατολή και τη Δύση με ένα εύρος μουσικών οργάνων. Οι ήχοι από το ούτι και το κανονάκι δένουν αρμονικά με τους ήχους του βιολοντσέλου και του βιολιού.

**Concert of the Arab-Jewish Youth Orchestra**

A concert of the Arab-Jewish Youth Orchestra in collaboration with the organisation Jeunesses Musicales Cyprus. Through their music two worlds collide - the Eastern musical tradition meets the Western musical tradition. The sound of the Oud and the Kanoon blends harmoniously with the sound of the Cello and the Violin.

Εισιτήρια / Tickets: ΑΚ/ CYP 10, Φοιτ. / Students: ΑΚ/ CYP 7
Ώρα έναρξης: 20:30

Κυριακή • Sunday 16 Ιουλίου • July

ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ (Θ.Ε.ΠΑ.Κ.)**«Ερωτόκριτος» του Βισσέντζου Κορνάρου**

Με τον *Ερωτόκριτο*, το Θεατρικό Εργαστήρι Πανεπιστημίου Κύπρου ολοκληρώνει ένα δεκαετή κύκλο αναζητήσεων στο χώρο της ιδιοματικής μεσαιωνικής και αναγεννησιακής λογοτεχνίας.

Ο *Ερωτόκριτος*, κορυφαίο έργο της νεοελληνικής λογοτεχνίας, αποτελεί κι ένα σημαντικό επίτευγμα του ευρωπαϊκού πολιτισμού.

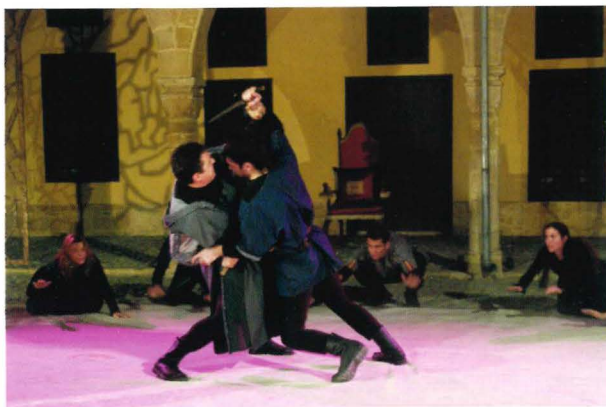
Η παράσταση του Θ.Ε.ΠΑ.Κ. προϋποθέτει έρευνα σε ποικίλες πτυχές του έργου και προσπαθεί να αναδείξει όχι μόνο τη θεατρικότητα του *Ερωτόκριτου*, αλλά και διάφορα άλλα στοιχεία που αφορούν στην ιδεολογία, την ποιητική θεωρία και το κοσμοθεωρητικό όραμα του Κορνάρου.

Σκηνοθεσία: *Μιχάλης Πιερίης*

Μουσική: *Χρήστος Πήττας*

Μουσική συνεργασία: *Ψαραντώνης*





THEATRICAL WORKSHOP OF THE UNIVERSITY OF CYPRUS

“Erotokritos” by Vitzenzos Kornaros

The play “Erotokritos” marks the conclusion and the peak of a ten-year effort by the Cyprus University Theatre Workshop to offer a new interpretation of works belonging to the peripheral idiomatic Medieval and Renaissance literary tradition.

The Renaissance play “Erotokritos”, an important masterpiece of Greek literature, is also a significant achievement for European culture.

This performance by the Cyprus University Theatre Workshop is based on a careful study of many different aspects of the play and aims at promoting not only its dramaturgical qualities, but also the ideas, the poetic theory and the worldview of Kornaros.

Εισιτήρια / Tickets: ΑΚ / CYP 5, Φοιτ. Students: ΑΚ / CYP 3
Ώρα έναρξης: 20:30

Στο πλαίσιο του 9^{ου} Πολιτιστικού Φεστιβάλ το Θεατρικό Εργαστήρι Πανεπιστημίου Κύπρου θα ανεβάσει την παράσταση “Ερωτόκριτος” του Βιτσέντζου Κορνάρου στις 12 Ιουλίου 2006, ώρα 20:30 στο Αρχαίο Θέατρο Κουρίου.

Χορηγός: Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου

Theatrical performance at the Ancient Theatre of Kourio of the play “Erotokritos” by Vitzenzos Kornaros presented by the Theatre Workshop of the University of Cyprus, within the framework of the 9th Cultural Festival of the University of Cyprus.

Date: 12th of July 2006

The performance will start at 20:30

Sponsor: Youth Board of Cyprus



ΧΟΡΗΓΟΙ



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΛΕΜΕΣΟΥ



ΧΟΡΗΓΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Ο ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΟΣ

Όλες οι εκδηλώσεις θα γίνουν
στο Πολιτιστικό Κέντρο Πανεπιστημίου Κύπρου,
Αρχοντικό Οδού Αξιοθέας, Λευκωσία (παλιά πόλη)

**Venue: University of Cyprus Cultural Centre
Axiothea Street, Nicosia (Walled City)**

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ / INFORMATION

Δευτέρα/Monday - Παρασκευή/Friday

Ώρες / hours 10.00-13.00

Τηλ. / Tel: 22434801

<http://www.politistiko.ucy.ac.cy>

E-mail: culture@ucy.ac.cy